

**Jemi si dy buzë
në një buzëqeshje
(triptik)**

1. Ti je

Ti je
sytë e tu,
të lodhur pas dashurisë.
Si fija e barit e rënduar nga vesa e mëngjesit.

Ti je
sytë e tu
dhe dy pika loti.

Ti je
sytë e tu
dhe rrezja e parë e diellit.

2. Vogëlsira

Rrinim bashkë
dhe flisnim gjatë, ...
kot, ...
për gjëra të kota:
për duart tona,
për gishtat tanë,
që përkëdhelnin njëri tjetrin,
pa lejen tonë;
për nishanin tënd poshtë veshit,
për hapat e tu,
për hapat e mi.
Flisnim për ty,
që s'më doje,
por,
kur flisje,
flisje në gjumë,
më thoshe "të dua",
dhe përsërisje gjithmonë dy herë emrin tim.
Tani u ndamë dhe u larguam...

Nga larg
flasim gjatë
për gjëra të vogla:
për krehjen e flokëve,
për erën e pikave të shiut...
Por unë prapë nuk e përmend emrin tënd.
Dhe ti s'e thua kurrë më emrin tim...

3. Edhe kur

Kur ecën,
kur ndalesh,
kur flet,
kur hesht.
Kur shikon se si fryn era
në ndërrimin e stinëve
dhe kur bien gjethet e pemëve.
Kur më puth,
dhe, pastaj,
kur mbyll sytë,
dhe qesh.
Kur fle.
Kur zgjohesh,

dhe zgjat krahët,
dhe më prek pa dashur.
Je e bukur
edhe kur s'je,
edhe kur je larg.
Dhe unë hesht
vetëm në heshtjen në mes fjalëve.

Traduzione italiana delle poesie

Siamo come due labbra/ in un sorriso (trittico)

1. Ti je - Tu sei

Tu sei / i tuoi occhi, / stanchi dopo l'amore./ Come il filo d'erba appesantito dalla rugiada del mattino. / Tu sei / i tuoi occhi / e due lacrime./ Tu sei / i tuoi occhi / e il primo raggio di sole.

2. Vogëlsira - Piccole cose

Stavamo insieme / e parlavamo a lungo, / così, / di cose inutili: / delle nostre mani, / delle nostre dita, / che si accarezzavano, / senza il nostro permesso; / del tuo neo sotto l'orecchio, / dei tuoi passi, / dei miei passi. / Parlavamo di te, / che non mi amavi, / ma, / quando dormivi, / parlavi nel sonno, / mi dicevi "ti amo", / e ripetevi sempre due volte il mio nome. / Ora ci siamo separati e ci siamo allontanati... / Da lontano / parliamo a lungo / di piccole cose: / del taglio dei capelli, / dell'aroma delle gocce di poggia... / Ma io di nuovo non faccio il tuo nome. / E tu non lo dici mai il mio nome...

3. Edhe kur - Anche quando

Quando cammini, / quando ti fermi, / quando parli, / quando taci. / Quando guardi come tira il vento / nel cambio delle stagioni / e quando cadono le foglie degli alberi. / Quando mi baci, / e, dopo, / quando chiudi gli occhi, / e ridi. / Quando dormi. / Quando ti svegli, / ed allunghi le braccia, / e mi tocchi senza volerlo. / Sei bella / anche quando non ci sei, / anche quando sei lontana. / Ed io taccio / solo nel silenzio tra le parole.

flasin gjatë
për gjëm të vogël
për këmbim e fjalëve,
për emër e pikëzë të shkurtra...
Por unë prapë më e përmasë emrin tënd.
Dhe ti s'e thos kurrë më emrin tim...

3. Edhe kur

Kur ecni,
kur ndalesh,
kur flis,
kur hesht.
Kur shikon se si fryn era
në ndërrimin e stinëve
dhe kur bien gjethët e pemëve.
Kur më puth,
dhe, pastaj,
kur mbyll sytë,
dhe qesh.
Kur fle,
Kur zgjohesh,